

# Poliglott 2019



# Our Portugal Experience

Tim Ferk, Tilen Založnik



Posing next to the Braga sign

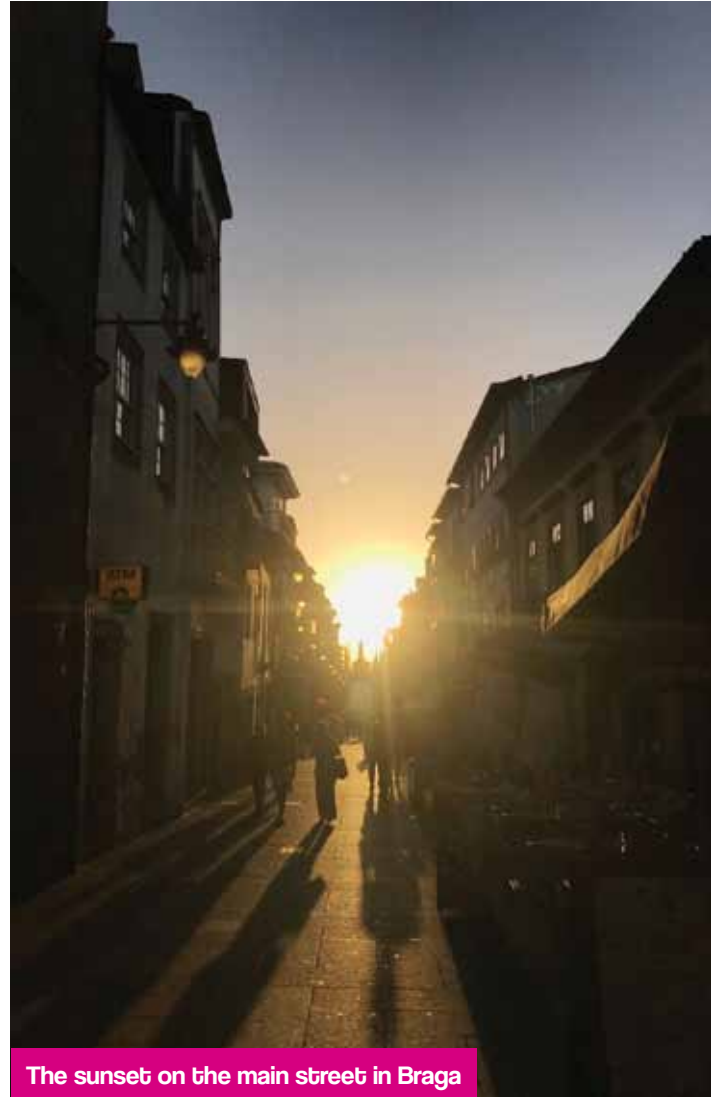
It all began on the 14th of September when we invaded the bus with our luggage to get the best seat possible, after wisely choosing the seats we all fell asleep. After many hours of sleeping and driving, we finally arrived at the airport of Milano. There we waved goodbye to the bus driver and happily moved to the waiting room where we checked in. Then some of us went for a cup of coffee and some waited in the waiting room. Finally, we got on the bus to our plane and then proceeded to the airplane. We sat down and fell into deep dreams or just into the screens of our beloved phones. The ride was also very interesting to watch through the window because we crossed the mountains, lakes, the sea and many other geographical features. Then we suddenly landed at the airport of Porto. Quickly we rushed outside to feel the air and to walk after many hours of travelling. But we had to walk fast because our bus was already waiting for us. Then after getting on the bus we



pulled out the speaker and put on some music from our homeland, even though our teachers didn't like it. Our singing went on till finally, we arrived at our hotel. This is when a new chapter in our journey began. We got our keys to the rooms in the lobby of our hotel. Some of us rushed up the stairs but the lazy ones waited for the elevator. We unpacked our bags and went out to explore the beautiful city of Braga. Our tour guide explained and showed us many different things, such as the churches, important buildings, streets and most importantly where to have a drink or something to eat. After exploring the city, we fell asleep very quickly. The next day we first had a wonderful breakfast at the place where we had most of our meals. We had free time all day, so we went on an adventure again into the city. After the adventure, we knew the city where well, but the only thing that really we saw and remembered very well was the one and only McDonald's. Every time we



Bom Jesus of Braga



The sunset on the main street in Braga

weren't satisfied with our lunch, we went to McDonald's. But the more sporty individuals found the gym. At first glance, we liked the city very much, because in some ways it was different but it also felt familiar. Finally, the night fell and we went on our first night out, we were very surprised because the nightlife was more active than the daylife. There were lots of people on the streets and in pubs. But we weren't out long because the next day they showed us where we will work. All of us very quickly home and in our beds. Then we started counting sheep ... Some came to ten and others to one or two before falling asleep.

On the 16th of September, we went on a tour to the Bom Jesus of Braga. There we were all amazed by the architecture and the view that we were seeing. We also bought the first ice cream of our adventure. While happily eating our favourite sweet treat, we enjoyed the amazing view. Then we went on our bus to have lunch and after that, we had free time to spend so we went out again, but not for long because we met our neighbours in the hotel, they were our age and spoke our language. So we got along very well. We liked their company because they were mostly girls and we were mostly guys if you get the point. After walking, playing, getting to know each other and laughing we all had to go to our rooms because it was time to sleep.

Then on the 17th of September, they showed us where we would work the following weeks. Next day all of us were taken to our companies, where we worked in pairs on lots of different things, such as working on a CNC machine, polishing, removing defects

on products, cleaning, cutting different materials and lots of more practical work. All of us had lunch in the companies or near them. We had about an hour to eat our lunch and get to work. After our shift, Bragamob (The company providing our commute to work) picked us up and drove us back to our hotel, where some of us went to the gym and others to take a quick nap. After that we had lunchtime, and then free time, which we used for playing games, sleeping, exploring, playing sports, hanging out, walking, going for a drink and of course for resting. Then it was time for a quick meeting or something else, but that was every other day. Before going to sleep we always wrote down how our day was and what happened throughout the day. That was our normal working day nothing special, but it was fun because it was different from our normal life.

On Saturday we went to visit Lisbon, the capital city of Portugal. We had to wake up early because the journey to Lisbon was long. When we came to the city we walked along the bay of the river that flows through the city, there were many different important buildings. But we were most amazed by the Torre de Belem. Then we went to the city centre, where we had free time to explore on our own. First, we all went to eat, because we were a little bit hungry. Then after filling our bellies, we went shopping and exploring the city. We had to hurry up because the bus was waiting for us and was ready to take us to the most amazing church we had ever seen called Fatima. It was so huge that we didn't have enough time to explore it. All of us were staring at the church like it was a cute girl. After seeing the church, we went out for dinner then



Torre de Belem



Fatima

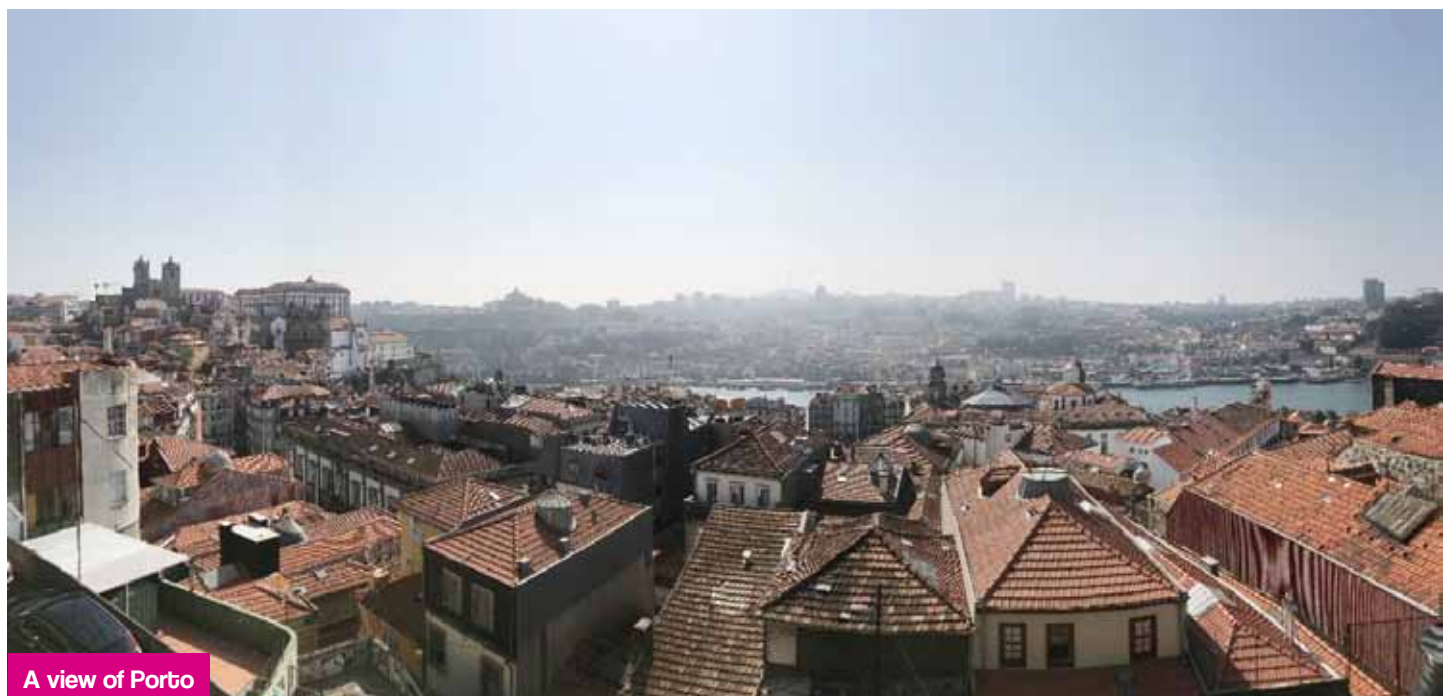
we drove back home to our beloved hotel, where most of us went out and had an interesting night in Braga. On Sunday we didn't do much because we were tired and out of energy, which was surprising to us because we were always full of energy. So we didn't do anything productive at all.

Then came the second week when we had to go to work again. It wasn't much different from the first week. The only difference was that it was a different week and we were more used to it, so it was even more fun. But then we encountered: all our clothes were dirty clothes and we had to do the laundry. The washing didn't go too well, because it took a long time and it was boring. Also, our teachers exchanged, but that wasn't such a problem, though we liked the first teachers more. It was how it was.

After the second week, it was time for us to go to Porto at the weekend. We thought that we couldn't be more amazed, but we were wrong because Porto took our breath away. As always we had to wake up early, but this time we took the train, which wasn't different from the train in Slovenia. When we arrived, our tour guide took us around the city, the city was way more beautiful than Lisbon or any

other city we had seen. We enjoyed our free time in the city because there was so much to see. Some of us went on a Ferris wheel and saw the amazing city from above. We also went to the museum of Porto wine and we tasted many different wines. It was different from the wine we were used to. After lunch in Porto we went slowly towards the train station, but on the way there we visited the most beautiful McDonald's in the world. On the way home, we were singing songs and having fun, which was the result of us all going out in Braga. We had such a great time and it was also the last night we could hang out with our new friends from Slovenia. We said goodbye to our new friends and promised them that we would meet in Slovenia. On Sunday we weren't productive at all, because we stayed up long. But as always we found a way to entertain ourselves.

The last week in Portugal came quickly. We enjoyed it as much as we could. It had been a lifetime experience. On October 3 we said goodbye to our bosses and coworkers in the companies we had worked at with joy. In the evening Erasmus exchange organizers treated us with dinner and gave us our documents that proved we had worked in Portugal. But our best memory will be when we visited the Viana



A view of Porto



The view of Viana do Castelo

do Castelo on Friday, October 5. It was just mind-blowing. We first walked up to the church on the hill overlooking the city. The journey up hundreds of stairs was worth it because the view up there was stunning. It showed the city and the beautiful sandy beach, which was our next destination. We visited it after having lunch in the shopping centre there. The good thing was we were prepared and had swimming gear with us. But we didn't swim too long, because the water was too cold. Instead of swimming, we played beach football. I still can't believe till this day no one broke anything in that game of football. When the sun went down it was time for us to leave. After such an exhausting day we went straight to bed. On Saturday we had the whole day free, so we used it to do the things we hadn't done yet and had as much fun as possible. We

ate our last Portuguese food, discovered the stuff we hadn't before, bought the last things and gifts and we went out for the last time, but not for too long. We waved goodbye to people that we had met there. We were very happy because never we had never experienced something so unique. We realized how valuable it had been to live in a moment before it became a memory. Even though we will never forget this experience, we can't describe how many new things and different feelings it has given to us. So on the final day, we were very sad that we were leaving Portugal but also happy that we are finally going home. After going back to our normal lives, we realized that the most important thing in life is learning new stuff and experiencing it. So we are thankful for the opportunity that we have been given for going to Portugal.



Washing clothes



Having fun on the final day

## An interview with David, our language assistant

Staš Miklič

As a third-year student at our school, you get extra English lessons which you spend speaking and learning English with a native speaker. This year it is David who came from Dallas in Texas several years ago. Here are some questions I decided to ask him about the Slovenians and the Slovene language.

### »What made you come to Slovenia?«

Before he came to Slovenia, he had gone to a college in Austria in Graz as an exchange student, where he had studied German. There he had many friends who were Slovenian since Graz isn't as far away from Maribor as Ljubljana. After the exchange, he went back to the USA to obtain a certificate for teaching English as a foreign language so he could afterwards teach foreigners who came to San Francisco. Twenty-one years ago, though, he got an opportunity to come to Slovenia to teach English in a school in Murska Sobota. He worked there for two months but left for personal issues and got transferred to Koper instead. Later he chose to come to Maribor as well to teach.

### »How long did it take you to learn Slovenian and why?«

»I'm still learning and don't think I ever will stop learning,« he answered. He also pointed out that he wanted to learn Slovene so he could understand his friends when they talked in Slovene and also be able to talk to them. He learned Slovene from an old book written for foreigners

who wanted to learn it, but the book was written in Slovene which was very inconvenient. Luckily, it had a small English dictionary that he could use to understand the book a little better. With the help of the book, he was finally able to enter a conversation in Slovene after eight years of study which took him so long because of his hesitance. I can confirm, though, that he speaks great Slovene with no difficulty.

### »What is the most difficult thing to you about the Slovene language? «

He said that there wasn't anything particular, though the language as a whole was hard for him to learn. He did point out that English had more than double the number of words than the Slovene language, but Slovene relied much less on adjectives than English. He did say that »dvojina« didn't cause him many problems and that he had learned it pretty quickly. However, he seemed to have more problems with complete and incomplete verbs (dovršni, nedovršni) and pronunciations of words as they can vary in different examples which annoys him because Slovenian has so many exceptions.

### »Do you think the English language influences the Slovene language?«

When I asked him this he didn't hesitate to answer. He does believe English has a sort of influence on Slovene language, most notably on the younger population, because of all the social media and from combining English and Slovenian words, though he

also did mention that although we do have a lot of common words in English we do have technology-related words translated into our language, such as computer, unlike the Austrians who took the English word for it. I chose this question to get an outside view of the changes in our language which are clearly happening.

### »What's the biggest difference between the Americans and the Slovenians that you have noticed?«

He has noticed a big difference between the types of friendships the Americans and the Slovenians develop, and how it comes to that. He says that, when it comes to making friends with the Slovenians, there's a figurative wall which you need to break through to get to know them properly. He has also noticed that it is you who has to start a conversation with a Slovenian when trying to make friends with them. But when you do break the initial ice, they become very good friends with you, something he saw rarely in America. He pointed out that the Americans are easier to talk to but have a boundary as to how intimate the relationships can develop. He also says that Maribor is made to make new friends with streets full of cafes and restaurants to visit where you can meet people on a daily basis. I really enjoyed talking to David and would encourage you to talk to him as well since he is an open and interesting person with a lot of fun and interesting stories to tell.



# Dubai

Lana Višnar



Dubai is the capital city of the Emirate of Dubai. It is located on the southeast of the Persian Gulf, and it is one of the seven emirates that make up the country of the United Arab Emirates (UEA). Today, less than 5% of the emirate's revenue comes from oil, which was one of the key factors in the development of the city. Dubai's economy now relies mostly on trade, real estate, financial services and tourism. I spent a few days in December 2018 exploring it.

## Tuesday, December 25

On our first day in Dubai, we already had a tour guide waiting for us. He took us around the city and showed us some of the most popular sites there, like the Gold Souk (a marketplace full of jewelry shops, where we saw the biggest golden ring in the world), Burj Al Arab (the first seven stars hotel in the world), Palm Jumeira, the king of Dubai's palace and one of their museums (that used to be a fort of one of the previous kings).

## Wednesday, December 26

The next day we went to the Dubai Dolphinarium; where we swam with the dolphins and watched one of their shows.

## Thursday, December 27

On Thursday we took a jeep to the safari. They drove us around the desert throughout the day and in the evening we stopped



at one of the smaller oases where we ate dinner while watching a show with belly dancers and fire eaters.

## Friday, December 28

On the fourth day, we took a taxi to Burj Kalifa (the tallest building in the world). After coming down from one of the upper floors we went to the Dubai mall and visited a mini zoo/aquarium that is located in the mall.

## Saturday, December 29

The next day we decided to relax and head down to the beach.

## Sunday, December 30

On our last day in Dubai, we went to see one of Dubai's greatest shows »La Perle by Dragon« (an acrobatics show). The acrobats jumped into a tiny pool from great heights and performed dangerous stunts that left us amazed. The whole theatre was flooded with water more than once from fake rain, waterfalls too all out floods.

In conclusion, Dubai is a beautiful place. It's a good destination for people who like hot weather, tall and modern buildings and adventure but are also willing to spend quite some money.



# My trip to Austria

Vito Tibor Šušnjara



During the new year's holidays, my parents and I went on a short trip across our northern neighbour, Austria.

The morning after Christmas day, we got up early (at about 11 AM) and embarked on a road trip towards the so-called Eastern Empire. After an uneventful border crossing and drive through Styria, Austria's southernmost state, the familiar - but still pretty - countryside was replaced by an idyllic Alpine background.

A further hour of driving later, we arrived at the small lakeside town of Seeham.

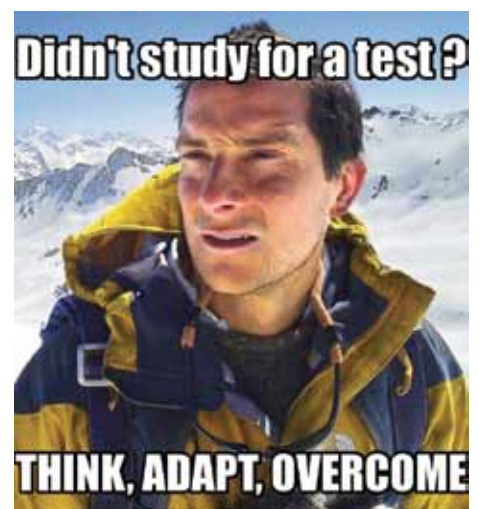
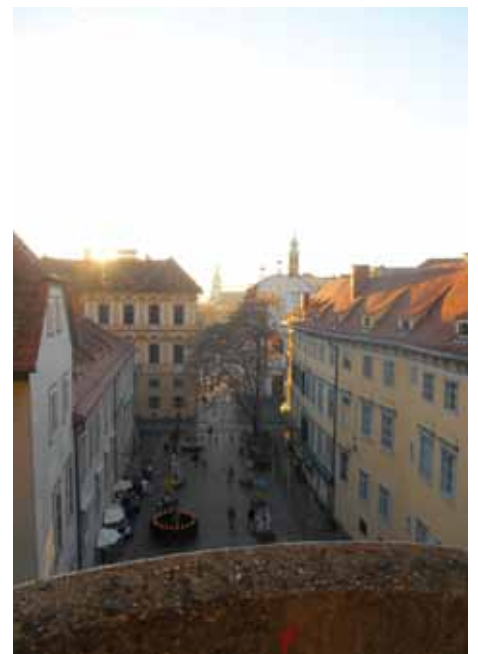
It was quite a sight to behold, both the beautiful lake and the Alps behind it. We looked for the hotel we had reserved, as I tried to use my newfound knowledge of German (the last time we had gone to a German-speaking country was at least 2 years ago) to decipher its name - "Entenwirt". Satisfied with the outcome, though sceptical of its accuracy, I had christened the Hotel as "The Lord of Ducks". Still enthusiastic to actually speak some German, I even overpowered my social anxiety and greeted the receptionist. Much to my surprise, however, he replied in Croatian, and I quickly retreated to a pile of tourist pamphlets, letting my parents do the talking.

We went to our satisfiable, though uninteresting, room and soon got ready for a tour of Salzburg, which was only a 20-minute car ride away. We found an ominously empty parking garage carved into a hill close to the city's centre, parked there and continued on foot. I skimmed through a Wikipedia article on Salzburg's history as we made our way towards the "Christmas

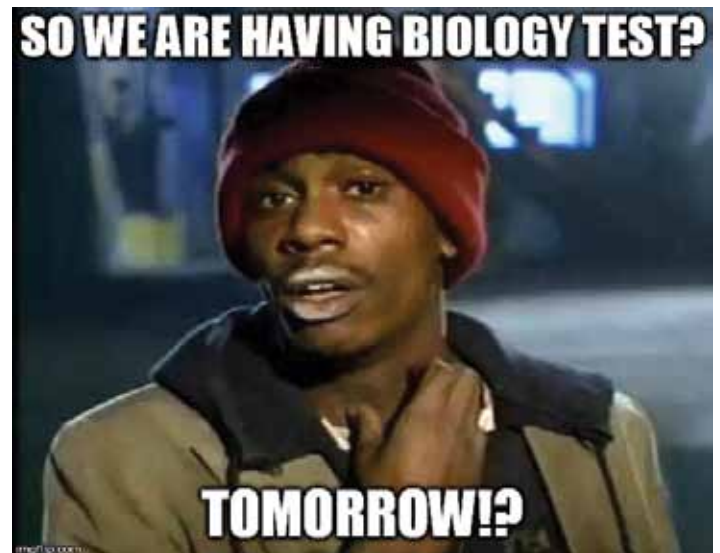
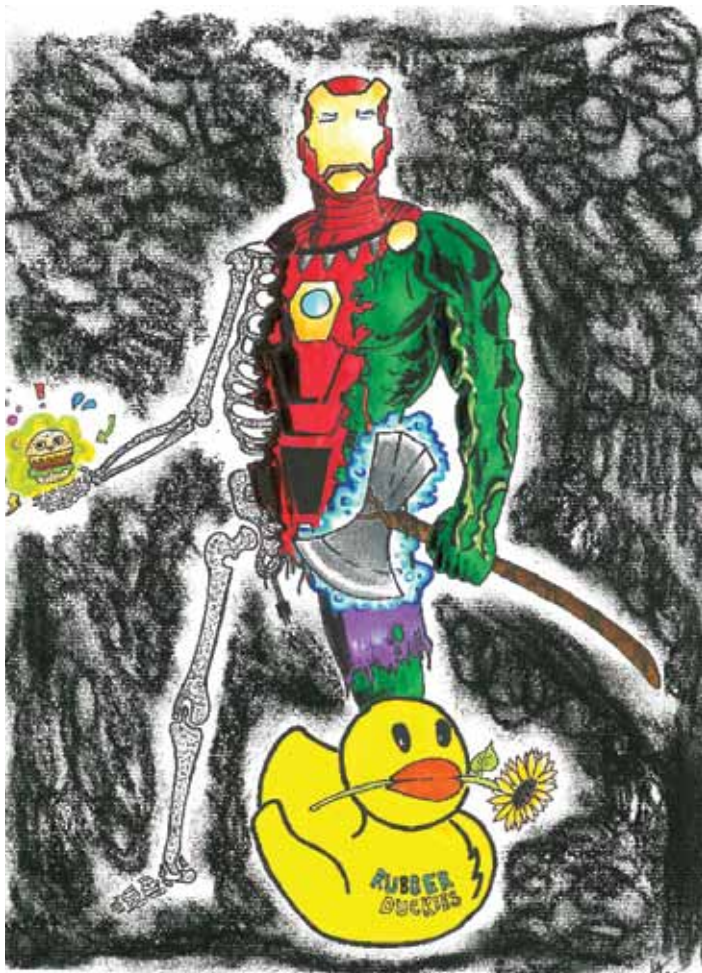
market" I saw advertised in one of the pamphlets. It was well decorated and got us in a nice festive mood, though it was considerably too crowded for my taste.

Our next stop was the house where Mozart was born. It was closed, but there was a store full of various junk with Mozart's face on it next to the house. We quickly realized that we were too tired to climb the city's castle, not to mention it was very cold, as the sun had set a few hours ago. We headed back towards the hotel, had some dinner, and got a good night's rest. The following day we didn't bother going to Salzburg again, and instead headed southward, towards Graz. After a few hours of driving, we arrived in the Styrian capital, often called a city of universities. It reminded me of Maribor, though larger and generally more impressive. We passed quite a few imposing (perhaps neoclassical, but I'm completely uneducated regarding architecture) buildings and climbed towards the city's signature clock tower. The view from the staircase leading upwards was quite stunning. The tower itself was actually a bit underwhelming, but pretty nonetheless. We descended and walked around the city centre a bit more, then drove towards our last destination, a shopping mall just outside Graz. There we spent around two soul-sucking hours and just as I thought I would never leave the capitalist hellhole of Seiersberg, my parents finally got tired of it as well and we departed for Slovenia.

Ultimately we had fun in Austria and saw many interesting, as well as aesthetically appealing, things. I'd recommend it to anyone who likes travelling and can do so.







# Bled

Jasmina Jurič



Bled ist eine kleine Siedlung am Bleder See. Bled ist eine der ältesten und schönsten touristischen Destinationen in Slowenien. Es liegt auf einer Höhe von 507 Metern in einer Gletscherlandschaft die sich aus dem Becken von Radovljica in die Julischen Alpen hebt. Das Gebiet liegt zwischen Sava Dolinka und Sava Bohinjka. Die heutige Siedlung entstand aus den Dörfern von Grad, Rečica, Zgorice in Želeče, rund um den See herum. Die Stadt begann sich in der Mitte des 19. Jahrhunderts zu entwickeln. Nach der Landentbindung konnten einige wohlhabenden Dorfbewohner das attraktivste Ackerland entlang des Ostufers des Sees für den Bau von Villen nutzen. Die Dörfer Burg, Zagorice und Želeče konnten sich so verbreitern. Bled wurde erst

im Jahre 1960 eine Stadt. Der Bleder See ist 2,12 km lang und von einem halben bis 1 km breit.

## Kulturelles Erbe

### Die Burg von Bled

Die Burg von Bled steht auf einem steilen Felsen, der sich 139 Meter über der Oberfläche des Bleder Sees erstreckt.

### Die Insel von Bled

Die Insel von Bled ist eine kleine Insel an der westlichen Seite des Bleder Sees. Auf dem höchsten Punkt der Insel steht die Maria Himmelfahrt Kirche. Daneben steht der Glockenturm mit einem barocken Zwiebeldach. Nicht weit entfernt sind zwei Häuser, die sogenannten „Proštija“ und „Mežnarija“.



# Das Logartal (Logarska dolina)

Abdraž Jurič



Das Logartal liegt in den Kamnik-Savinja-Alpen. Ein Wanderweg führt durch das Tal, das an den Attraktionen vorbeiführt: Frühling des Stromes Črna, Kohlehütte usw. Die Zufahrt mit dem Auto ist durch das Dorf Solčava möglich, und am Eingang erwarten Sie ein Mautgeschäft, wo Sie eine Eintrittsgebühr zahlen. Das Logartal ist eines der schönsten Gletschertäler Europas. Das Tal ist eine tektonische Formation, die durch tektonische Risse von Muttergesteinen entstanden ist - verschiedene Kalksteine. Auch die Bauernhäuser, die seit Jahrhunderten eine Kulturland-

schaft geschaffen haben, sind vom Siegel beeindruckt. Aufgrund der vorgenannten Werte wurde das Logarska dolina-Tal 1987 zum Landschaftspark erklärt. In Logartal selbst gibt es über 40 natürliche Sehenswürdigkeiten, von Wasserfällen, felsigen Türmen, Höhlen, Hängen, Gletschern, Baumgrößen, Pflanzen bis hin zur Fauna. Der Tourismus als Mehrwert für die Land- und Forstwirtschaft bietet eine Pause in der ruhigen Umgebung eines Landschaftsparks und zahlreiche Wanderungen, Radtouren und Reitausflüge.



## Unsere Schule wird 20

Lina Pečovnik



Mein Name ist Lina und ich besuche das dritte Jahr des Gymnasiums in Slovenska Bistrica.

Der Bau unserer Schule war eine große Bereicherung für alle Bürger des Ortes. So feiert unsere Schule in diesem Jahr ihr 20-jähriges Bestehen. Die Schule bietet verschiedene Ausbildungsprogramme an: Gymnasium, Wirtschaftstechniker, Metallurgie und Kaufmann.

Die Schule ist im Denken und Handeln sehr weit fortgeschritten. Wir beteiligen uns an verschiedenen internationalen Projekten und nehmen an vielen Schüleraustauschen teil. Unsere Professoren sind gute Mentoren in Wahlkursen und Wettbewerben und bemühen sich sehr, uns viel Wissen für das zukünftige Leben, zu vermitteln. Die Kommunikation zwischen Schülern und Professoren ist sehr

entspannt, jedoch auf hohem gegenseitigem Respekt.

Die Schule ist stolz darauf, dass viele erfolgreiche Sportler, Forscher und Künstler die Schule besucht und erfolgreich abgeschlossen haben. Zu erwähnen ist unbedingt unser Weihnachts-Neujahrskonzert, der gerade wegen guter Musik, Gesangs und Begleitprogrammes, weithinaus bekannt ist. Für diese Art von Zufriedenheit und den Erfolg unserer Schule haben wir unserer Schulleiterin zu verdanken, die sich mit großer Intuition um das Wohl aller von uns kümmert.

Ich werde Ihnen je ein Interview mit zwei Schülern vorstellen, die sehr unterschiedlich sind und mit großer Freude ihrer Leidenschaft folgen können, weil der SŠSB Mittelschule viel daran liegt, dass die Schüler ihre Vielseitigkeit zeigen und nutzen, können.

Izidor Gregorič ist Schüler der dritten Klasse des Gymnasiums und nahm Teil an EUSO – European Natural Science Olympiade.

Alen Vučina ist ein Mitglied der slowenischen Judo-Jugendmannschaft, der Kategorie -81 kg, konkurriert in der Mitgliederkategorie und ist Schüler des vierten Jahres unseres Gymnasiums.

**Izidor was hat dich dazu bewogen, sich für den erwähnten Wettbewerb zu entscheiden?**

Als ich im ersten Jahr des Gymnasiums zum ersten Mal für den EUSO-Wissenschaftswettbewerb hörte, hat dies unweigerlich einige nostalgische Gefühle eines (zuvor) abwesenden Grundschulfachs der Naturwissenschaften verursacht. Und so traf ich die Entscheidung daran teilzunehmen.



### Wie bist du zu Informationen und zur Arbeit gekommen?

Es ist nicht wichtig, alles im Leben zu wissen, aber was du weißt, gut zu verbinden. Gerade deshalb ist die Naturwissenschaft kein auf den ersten Blick erscheinender Rückschritt, sondern eine komplexe Verbindung von Wissen aus verschiedenen Bereichen.

### Dein Erfolg bei der slowenischen Olympiamannschaft hast du wem zu verdanken?

Vor allem mir selber. Mit vielen Stunden harter Arbeit, einem Hauch von höchstwahrscheinlich ererbten Talenten und natürlich viel Glück, kam ich schließlich unerwartet in die slowenische Olympiamannschaft. Auf so etwas kann man sich nicht vorbereiten. Es bleibt die Hoffnung und der Versuch und in diesem Zeitpunkt muss man seine Chance optimal nutzen.

### Wie wurden die Vorbereitungen für den Wettbewerb getroffen?

Mit mir beschäftigten sich noch vier Professoren unserer Schule. Mit ihrer Hilfe und als Team haben wir mit den Vorbereitungen auf die European Natural Science Olympiade (EUSO) begonnen. Es wurde an einem sehr „abgelegenen“ Ort in der Nähe von Ljubljana abgehalten. Zusammen mit meinen Teamkameraden verbrachte ich einige stressige Tage in den Laboratorien der Chemischen Fakultät.

Das Ziel der Olympiade bestand nicht nur darin, das Wissen eines Kopfes zu kombinieren, sondern das Wissen mehrerer Köpfe zu kombinieren.

### Als Team wart ihr erfolgreich und habt eine Bronzemedaille gewonnen. Welche Gefühle hat das in euch geweckt?

Unsere Bronzemedaille haben wir mit großer Freude übernommen. Im Einklang mit der Chemie, Biologie und Physik, endete eine der stressigsten, aber auch angenehmsten Phasen meines Lebens, an die ich mich immer erinnern werde.

### Alen beschreibe in einem Satz die Schule, die du besuchst.

Die Schule ist interessant, sie hat ihre Vor- und Nachteile. Dieses Jahr feiert sie ihr 20-jähriges Bestehen.

### Wie würdest du das erworbene Wissen und die Beziehungen zwischen Schülern und Lehrern beschreiben?

In Bezug auf das Wissen, das ich in der Schule erwerbe, würde ich sagen, dass die Hälfte des Wissens nützlich ist. Die andere Hälfte wird nach meiner Meinung nach nur bei der Matura in Frage kommen. Was die Beziehung zwischen Schülern und Professoren betrifft, denke ich, dass die Schüler, wenn Sie eine gute Einstellung zu Ihrem Lehrer und zu Ihrem Subjekt als Schüler haben, diese ebenfalls von den Professoren zurückbekommen.

### Denkst du, dass du angesichts der Tatsache, dass du das vierte Jahr besuchst, die richtige Schule und Richtung gewählt hast?

Ich bin der Meinung, dass ich die richtige Schule und Richtung gewählt habe. Aufgrund meiner Trainings und Abwesenheiten vermisste ich im Unterricht weniger; was in einer weiter entfernten Schule zeit- aufwändiger wäre.

### Wie helfen dir die Professoren aufgrund deiner häufigen Abwesenheit?

Meine persönliche Einstellung zu den Professoren ist sehr gut und ich muss sagen, die Professoren haben viel Verständnis für Sportler. Ich habe den A-Status eines Athleten und alle meine Verpflichtungen kann ich mit den Professoren absprechen. Ich bin nun schon seit 14 Tagen von der Schule weg und meine Professoren werden mir helfen, nach meiner Rückkehr die notwendigen Noten zu bekommen. Meine Notizen bekomme ich von meinen Klassenkameraden, die bereit sind, Notizen auszutauschen und zu helfen.

### Was magst du am meisten an der Schule und was würdest du gerne ändern?

In der Schule mag ich sehr diese positive Beziehung zwischen Professoren und Schülern, und ich weiß, dass dies in vielen Schulen nicht der Fall ist. Ich würde nichts ändern. Mein übriges halbes Jahr wird vergehen wie im Nu und ich kann mit Freude sagen, dass mir die Schule im Laufe der vier Jahren sehr ans Herz gewachsen ist.

Dies ist unsere Schule – Schule die immer ein Ohr für die Schüler offen hat.



## Was ich in meiner Freizeit mache...



Die meiste Freizeit verbringe ich neben dem Fernsehen, beim Radio hören und Internetsurfen. Ich liebe es auch mit meiner Familie oder meinen Freunden zu reisen. Im Juli 2018 war ich mit meiner 14 Jahre alten Schwester in Deutschland. In der Urlaub sind wir mit dem Bus gefahren. In München hat uns unser Onkel Kristijan erwartet. Die Umgebung war sehr schön, am schönsten fand ich die vielen kleinen Seen. Am Freitag waren wir in der Schule meiner Cousine. Zum Abschied haben wir Fleisch, Obst, Brot, Salate und Kuchen gegessen. Die fünf Tage waren sehr schön und ich hoffe, dass ich nächstes Jahre wieder dorthin fahre.

**Ajda Ritorja**

Am 13. Dezember, haben wir beim Deutschunterricht Kekse gebacken. Wir haben uns in 3 Gruppen aufgeteilt. Wir haben vereinbart, welche Zutaten jeder Schüler mitbringen muss. 2 Gruppen haben ihre Zutaten vergessen, aber unsere Gruppe hatte alles. Wir haben Chocolate Chip Cookies gemacht. Die Zutaten waren die Schokolade, die Butter, das Mehl, die Eier, der Backpulver, der Zucker und Vanillezucker. Wir haben alle Zutaten zusammen vermischt. Unsere Schulköchinnen haben uns die Kekse gebacken. Sie haben sehr gut geschmeckt und wir haben die Kekse mit unseren Mitschülern geteilt. Es war sehr witzig und interessant. **Zara Novak**

Ich mag die Zeit mit meiner Familie zu verbringen. Ich mag auch mit meinen Hunden und Katzen zu spielen und mit meinen Freunden ins Kino zu gehen. Ich genieße die Zeit noch bei Musik hören, Filme sehen, lesen und mit meinen Freunden zu sprechen. Aber am liebsten tanze ich. Ich liebe tanzen, weil ich dann selbst-

bewusst bin, ich lache viel und es mir viel Spaß macht. Wenn ich tanze, bin ich wirklich frei und glücklich. Ebenfalls liebe ich das Lachen. Ich lache immer. Ich lache, wenn ich tanze, wenn ich mit meiner Familie oder meinen Freunden bin. Nicht nur wenn ich froh bin, sondern auch wenn ich erschrocken oder traurig bin. Ich glaube, dass Lachen die beste Medizin ist. **Kristina Rihbar**

Ich denke, es ist notwendig, so viele verschiedene Dinge wie möglich im Leben auszuprobieren. Ich versuche mich daran zu halten und unterstütze immer Ideen für neue Abenteuer. Ich bevorzuge es jedoch, wenn ich den freien Nachmittag in einer Pferdegessellschaft verbringen kann. Ich genieße auch ein Konzert oder eine Party mit Freunden. Ich mag es, wenn wir beschließen, einen Abend auf einer Eisbahn, in einem Kino oder in einem Park zu verbringen. Ich mag es, wenn wir den Sommer zusammen in den Nächten am Teich verbringen und tagsüber das Schwimmen ausgraben. Ich mag auch Tage, wenn wir zelten gehen. Die interessantesten Abenteuer sind jedoch, dass wir nicht planen, weil die meiste Zeit spontan geschieht und deshalb umso interessanter ist. Ich hoffe, dass es mehr solcher Tage geben wird und ich viele neue Abenteuer erleben kann. **Kim Mageš**

Am liebsten spiele ich Frisbee. Es ist eine interessante Sportart. Aber Frisbee ist nicht nur ein Sport. Wenn man spielt, läuft man sehr schnell und viel. Man kann viele neue Erfahrungen bekommen. Bei Frisbee ist der Sieg nicht am wichtigsten, wichtiger ist der Teamgeist. Der Teamgeist ist alles: das herzliches Lachen, die Kommunikation, Fairplay und am besten ist die Stimmung zwischen den Spielern. Fast jedes Wochenende nehmen wir an einem Turnier teil und wir waren

schon in ganz Slowenien, Österreich, Ungarn und in der Tschechischen Republik. Frisbee macht mir wirklich Spaß. [Nina Kresnik, 2.b](#)

Ich lese sehr gerne. Obwohl ich nicht so viel lese, wie ich möchte, genieße ich es trotzdem. Ich lese gern Bücher aus der literarischen Bewegung namens Realismus. Mein Lieblingsautor ist im Moment Dostojewski. Der Realismus konzentriert sich auf den Alltag und spricht sehr aufrichtig darüber. Dies führt zu vielen ‚hässlichen‘ Darstellungen des Lebens. Ich bin meistens mit der Schule beschäftigt, deshalb lese ich meistens an Ferien und am Wochenende. [Filip Malovrh](#)

Am liebsten hänge ich mit meinen Freunden ab. Wir gehen einen Kaffee vor dem Unterricht trinken. Manchmal gehen wir auf eine Party oder auf ein Fest. Jeden Tag sind wir zusammen in der Schule. Ich verstehe mich mit meiner Familie und ich bin ein Fan von meinem Bruder. Er trainiert Judo. Ich habe eine Katze und eine kleine Schildkröte. Jeden Tag spiele ich Computer und ich lerne Biologie. Ich habe Weihnachten und neues Jahr sehr gern, weil alles weiß ist und viel Weihnachtsschmuck überall ist. [Gal Bolko](#)

Ich lese sehr gern. Von Kriminalromanen über Science Fiction bis zu Gruselgeschichten. Bücher sind wunderbar, weil fiktionale Welten interessanter als die wirkliche Welt sind. Eben darum mag ich auch Computerspiele und Fernsehserien. Musik ist ein weiterer meiner Interessen. Ich höre allerlei Musik gern und ich möchte lernen, Klavier zu spielen. Meine Lieblingslieder sind aus Musicals. In meiner Freizeit schreibe ich Kurzgeschichten oder Drehbücher, die ich nicht veröffentlichen werde. Ich interessiere mich für viel andere Dinge, aber manchmal habe ich nicht genug Zeit oder ich bin einfach faul. [Tibor Vito Šušnjara](#)

Meine Lieblingsaktivität ist reisen. Ich bin immer wieder von neuen Kulturen und Städten begeistert. Zusammen mit meiner Familie war ich schon in vielen Ländern aber meinen Lieblingsurlaub habe ich in Ägypten verbracht. Es hat mich begeistert. Wir waren dort drei Jahre zurück. Fasziniert haben mich die Pyramiden, Oasen, der Fluss Nil und die Stadt Hurgada. Untergebracht waren wir in einem 5-Sterne Hotel. Wir konnten rund um die Uhr essen, trinken, schwimmen,



baden und uns amüsieren. An einem Tag sind wir tauchen gegangen und haben die Meereswelt entdeckt. Die Fische haben mich fasziniert. Das erste Mal in meinem Leben habe ich Kamelfleisch gegessen. Der Höhepunkt dieser Reise war das Schwimmen mit Delfinen. Ich empfehle jedem eine Reise nach Ägypten und ich hoffe, dass ich schnell noch wieder dorthin fliegen kann. [Naja Medved](#)

Ich gehe am liebsten in den Club mit meinen Freundinnen. Das ist meine Lieblingsbeschäftigung. Wir haben immer eine gute Zeit. Weil wir die besten Eltern haben, können wir so lange schlafen wie wir wollen. Unser Lieblingsclub ist Kmš. Wir ziehen es vor, nach Maribor zu gehen. [Maruša Gaber](#)

Schon immer fuhr ich sehr gerne Fahrrad. Im Sommer fahre ich jede Woche auf Pohorje die Downhill Strecke. Mit 10 Jahren fing ich der Gitarre zu spielen. Ich spiele sie fast 7 Jahre und vor kurzem kaufte ich eine neue Gitarre. Ich liebe es zu spielen. Ich spiele auch in der Schulband. Im Winter gehe ich gerne Snowboarden. Früher bom ich Ski gefahren, aber momentan bevorzuge ich das Snowboarden. Meine Lieblingskipiste befindet sich auf Rogla. [Niki Vantur](#)



# Urška, Izi und Fiona verabschieden sich – Tipps für unsere Nachfolger

Fiona Jovič, Urška Selakovič und Izidor Rojs

Wir sind die Abschlusschüler des vierten Jahrgangs Fiona, Urška und Izidor. Wir haben schon viel Erfahrung über das Leben und über das Wissen auf dieser Schule. Ihr könnt uns ruhig die drei Weisen nennen. Diese Schule hat für uns immer ein Heim geboten, wenn wir es am meisten brauchten und es hat uns immer eine Familie gegeben, als wir jemanden zum Reden brauchten.

In diesen vier Jahren haben wir auf dieser Schule sehr viel über den Schulstoff und über das Leben gelernt. Jetzt wissen wir wie die Zellen funktionieren und wie viel Kaffee wir in der Nacht konsumieren können. Wie wissen aber noch immer nicht wie viel drei mahl drei ist, aber wir wissen dafür wie man eine Sinusoide konstruiert. Aber natürlich habt ihr nicht an dem sentimental Kram Interesse, denn wir (die alten Selen) gut finden. In den ersten drei Jahren waren aber so wie bei euch auch bei uns, lernen und Schule auf dem ersten Platz. Jetzt dagegen, ist es aber PARTYZEIT. Wir lieben es zusammen feiern



zu gehen und unvergessliche Geschichten zu schreiben wie zum Beispiel, wie man jemanden, der betrunken ist nach Hause bringt, ohne dass es seine Eltern erfahren. Wir sind jetzt schon echte Spezialisten

dafür und für alle Cocktails und Shots (natürlich Alkoholfrei :)). Wir hoffen, dass auch eure Schulzeit an SŠSB unvergesslich wird. Hoffentlich findet auch ihr Freunde fürs Leben.

## Der Triglav

Urban Jelen



Der Triglav ist der höchste Gipfel der Julischen Alpen und der höchste Gipfel in Slowenien überhaupt. Der Triglav liegt

2864 Meter über dem Meeresspiegel und auf seiner Nordseite sieht man die Überreste des Triglav-Gletschers.

### Der Triglav als symbol des slowenischen Nationalismus

Während des zweiten Weltkrieges wurde der Triglav ein Symbol der Befreiungsfront.

Nach der Unabhängigkeit im Jahre 1991 wurde er ein Teil des Wappens in der slowenischen Flagge. Als Name oder als Symbol ist der Triglav auch ein Teil von vielen kulturellen und sportlichen Vereinen. So trägt der Fußballklub aus Kranj den Namen Triglav.

### Geschichte

Die Erstbesteigung des Triglav geschah am 26. August 1778 durch Lovro Willonitzer, Štefan Rožič, Matevž Kos und Luka Korošec.

Aus den Daten für das Jahr 1897 kann man erkennen, dass 313 Bergsteiger die Spitze besucht haben. 1895 wurde auf dem Gipfel der Aljaž Turm errichtet, erbaut wurde er von Anton Belec, nachdem der Priester Jakob Aljaž die Materialien für den Bau spendete. Heute besuchen den Triglav in der Saison täglich mehr als 3000 Bergsteiger. Er ist somit der beliebteste Berg in Slowenien.



# Das Museum In Kobarid

Tadeja Fifer



Das Museum in Kobarid ist ein historisches Museum, das im Jahre 1990 gegründet wurde mit der Absicht uns die Ereignisse des ersten Weltkrieges zu präsentieren und uns die Geschehnisse an der Soča-Front näher zu bringen. Das Museum wurde am 20. Oktober 1990 im Mašera Haus eröffnet. Im dem Museum wird die 12. Soča Schlacht detailliert dargestellt, man nennt sie auch das Wunder bei Kobarid. Die Sammlung kann man in 12. verschiedenen Zimmern, in zwei Stockwerken bewundern. Die Ausstellungen erlauben uns einen Einblick in das Leben der Soldaten und Menschen an der Front und im Hinterland. Vor dem Museum stehen eine Kanone und eine Granate. Das symbolisiert um was für ein Thema es sich um Museum handelt. Im Inneren gibt es eine verkleinertes Model von den naheliegenden Berggipfeln. Man sieht Seilbahnen, Gondeln, Fußwege und die Grenze zwischen Italien und Österreich-Ungarn. Vorgestellt werden uns die Katastrophen die der erste Weltkrieg mit sich brachte. In dem Zimmer mit Uniformen, werden verschiedene Uniformen aus verschiedenen Ländern gezeigt. Interessant ist, dass nicht alle Soldaten der österreich-

ungarischen Armee, die gleichen Uniformen trugen. Es gab zum Beispiel Unterschiede zwischen den Soldaten die aus Slowenien kamen und denen die aus Serbien waren. Vorgestellt wird auch eine grosse Sammlung von Waffen: Pistolen, Gewehren, Granaten. Im Museum gibt es auch ein Multimediumsraum, da spielt ein kurzer Film, der detailliert die 12.

Schlacht an der Soča-Front zeigt. Das Museum von Kobarid befindet sich in dem Mašerahaus, das das Baujahr 1739 trägt. Es handelt sich um ein mächtiges, typisch gebautes Herrenhaus. Das Gebäude wurde im Jahr 1976 durch ein Erdbeben stark beschädigt, aber im Jahr 1990 restauriert und danach konnte das Kobarid Museum darin seine Türen öffnen.



## Drama en el bosque de Aragón

Matevž Koren



Este año he ganado el primer premio con el drama que lleva el título Drama en el bosque de Aragón. Aquí podeis leer una parte de este texto literario.

Carácteres:

MARTIN, soldado

JUAN, soldado

RODRIGO, ladrón estúpido

Siglo XVII, Aragón, España. Dos reyes soldados transportan oro de la familia real española. Están cabalgando por el bosque aragonés. El camino está vacío. Ni siquiera ven un solo animal o cualquier cosa que esté cerca de la definición de un ser humano. La vida de las personas está determinada en torno a su rey, Felipe III. de España. Esta vez, España carece de oro y este transporte es muy importante para el corte. Los hombres no quieren fallar a su amo, la vida de ellos, y lo más importante, la vida de sus familias, está en la línea.

\* \* \*

MARTIN: (sin vida) ¡Vaya trabajo! Nada esta pasando. Ya ni siquiera sé qué es el punto de la vida... No pasa por aquí ni un ciervo, solo nosotros, los idiotas, somos tan estúpidos como para atravesar este infierno.

JUAN: (suspiro) Mi querido amigo, no te veas tan negativo en todo. Sobrevivimos más allá de esto y luego hemos terminado.

MARTIN: Sí, hecho por una semana...

JUAN: Ahh, te equivocas. No hay tanto oro en toda España que nos permita trabajar cada semana en un año.

MARTIN: (muy desigual) ¿Qué estas diciendo? He oído que hay más libras de oro en el castillo del rey Felipe, luego hay animales salvajes en este bosque.

JUAN: Bueno, puedo creer eso.

MARTIN: Sabía que tenía razón, conozco a una sirvienta en este castillo, ¿sabes?

JUAN: Sí, tienes razón, pero la principal razón de esto es que no hay animales en este puto bosque.

MARTIN: (mira en el camino en silencio) Lo que sea...

JUAN: La familia real española no es lo que parece ... pero si las comparas con las alemanas.

MARTIN: ¿Compararlos con quien?

JUAN: ¿Comiste mierda hoy? Alemanes! Tienen buena reputación también.

MARTIN: No, esta es la primera vez que he oido de ellos ...



## Nos gusta España y el idioma español



Z dijakinjami in dijaki 1. b smo odkrivali Španijo in njene posebnosti. Nekaj dijakinj je napisalo, kaj jim je všeč in kam bi rade odpotovale. ¿Qué es lo que te interesa de España? ¿Qué es lo que te encanta y quieres conocer un poco más?

Para mí España es: buena comida, buen clima, fiesta, deporte, playas, música, Barcelona, Álvaro Soler. Me encanta el idioma español.  
**Lana Tkalčič**

Me gustan churros y chocolate. Me gustan Islas Canarias e Ibiza. Me encanta Real Madrid y Enrique Iglesias. Me gusta música española y fiesta.  
**Sara Ljubša**

Me gusta música y las playas. Me encantan churros con chocolate. Quiero viajar a las Islas Canarias y Barcelona. Mis palabras favoritas son: comida, siesta y fiesta, ciudades, música, gente.

**Tjaša Vivod**

Me gustan churros y chocolate, flamenco y toros. Quiero ver las Islas Canarias, sobre todo la isla Lanzarote con las playas negras. Camino de Santiago también es interesante.  
**Nina Veras**

España: tapas, flamenco, Barcelona, siesta, rojo, música, guitarra, toro, Barcelona, playa.  
**Vanesa Zlodej**

España: playas, Ibiza, castañuelas, la corrida de toros, fiesta, churros y chocolate, tomatina, Madrid, fiesta.  
**Anja Mušič**

Me encantan las playas de España, las Islas Canarias. El animal típico de España es toro, el baile típico es flamenco. Quiero visitar Valencia y Barcelona.  
**Tjaša Babič**

Me gusta flamenco. Me encantan playas, fútbol y comida de España. Quiero viajar a Barcelona, Madrid y a Ibiza.  
**Amadeja Kos**

Me gusta comida española y flamenco. Me encantan playas, fútbol, la ciudad de Barcelona. Quiero viajar a las Islas Canarias, a Lanzarote para ver playas negras, y a Ibiza.  
**Neja Burlak**

Me gusta: paella, diversión, playas, Ibiza, fiesta, corrida de toros y monumentos.  
**Eva Ratuznik**

## La nochevieja en Madrid

**Anja Ferlež**



En las vacaciones de año nuevo fui a una peregrinación europea a Madrid. Nuestro viaje empezó el día 26 de diciembre en Maribor. Después de 20 horas de viaje en autocar llegamos a Barcelona donde quedamos un día para poder conocer un poco la ciudad. Conducíamos toda la noche y por la mañana llegamos a Madrid. Estuve alojada con una familia española y en cinco días de mi estancia allí, me mostraron la vida de un español. Probé tortilla de patatas, bocadillo de calamares que me recomendaron y en la



Noche Vieja comimos las doce uvas que es una tradición española. Ví todo que lo posible en tan poco tiempo, por ejemplo: Plaza Real, Plaza de Toros, Parque del Retiro y mucho más. Después de los cinco días que pasaron demasiado rápido volvimos a casa. A Eslovenia. A pesar de 28 horas en autocar lo pasamos muy bien, gracias a la gente que era muy divertida. Durante este viaje conocí la vida llena de amor familiar y estoy segura de que un día volveré a la capital de España, a Madrid.

## Pasar diez días como si fuera una española

Špela Kitak



En septiembre 2018 nos visitaron nuestros amigos del Instituto Ros Giner de la ciudad de Lorca, España. Vinieron 35 alumnos y sus profesores. Pasaron aquí seis días llenos de risa, viajes y nuevas experiencias. Nosotros fuimos a España en octubre. En diez días conocimos su instituto, fuimos a clases, hicimos muchas cosas juntos – bailamos salsa y flamenco, hicimos fotos, visitamos los museos y el castillo de Lorca e hicimos excursiones a Granada para ver la Alhambra, a Cartagena y a Águilas para ver el mar y a Murcia para dar paseo por el centro de la ciudad.



Yo decidí hacer un intercambio por segunda vez. Es una experiencia única porque, a diferencia de la excursión, se trata de aprender sobre los hábitos de otra nación. Como ahora ya conozco a Lorca casi como mi propio lugar, dediqué mi tiempo al descubrimiento de Murcia, Cartagena, Granada y Águilas. Me pareció muy interesante ir a la escuela casi sin desayuno, y cenar mucho a las diez o aún más tarde. Ya tengo ganas de volver y reunirme con mis amigos al menos una vez más.



## ¿A quien admiramos hoy en día?

Marisa Frešer

En mundo de hoy es difícil admirar a alguien sin envidia. Pero cuando nos dejamos llevar y dejamos la invidia detrás podemos aprender muchas cosas. Como un niño en sus padres, nosotros encontramos nuestros sueños en una persona más allá de nuestro mundo. La persona que se atrevió a hacer lo que a nosotros nos da miedo o alcanzó lo que nosotros queremos alcanzar. Queriendo conseguir tus sueños permites a esta persona que te guíe y que te enseñe como tienes que hacer ciertas cosas. ¿Quiénes son estas personas a las que admiramos? ¿Se puede una admiración convertir en algo malo? Las primeras personas que admiramos son nuestros padres. Les dejamos que nos enseñan cómo caminar, hablar y vivir nuestra vida. Sin darnos cuenta aprendemos de ellos y así podemos estar un poco más preparados para los obstáculos

que la vida nos pone. Si un niño admira a su madre, que por ejemplo supo salir adelante después de una desgracia, va a encontrar en ella la fuerza para hacer lo mismo. Siendo adolescentes admiramos las personas en las cuales encontramos a nosotros mismos.

Nos sirven como un modelo de cual aprendemos que deberíamos hacer para alcanzar a nuestros sueños. Por ejemplo un niño que admira a Lionel Messi va aprender de él cómo jugar, entrenar y comportarse en la vida profesional o también en su vida privada. Las cosas preferidas de Messi se van a convertir en las cosas preferidas del niño. Desgraciadamente hoy en día también existen las personas admiradas que no representan un buen ejemplo para la vida. Parecen buenas en nuestros ojos, sin embargo a veces puede ser demasiado tarde cuando descu-

brimos las malas intenciones de alguien, pero cuando lo logramos, es importante salir adelante y a lo mejor encontrar una persona que sí merece ser admirada. Cuando nos envejecemos las cosas cambian porque las vemos de otra manera. Ya no se trata más de alcanzar nuestros sueños o encontrar a nosotros mismos en alguien, se trata de las personas que nos rodean. Admiramos a nuestro amigo porque conocemos a su historia, admiramos a nuestra pareja por haber estado con nosotros en los tiempos difíciles o a lo mejor admiramos a nosotros mismos por haber tenido el valor para hacer unas cosas en el pasado. En conclusión, quiero exponer que cada uno de nosotros en su vida llega a admirar a muchas personas. Puede pasar que nos traen algo malo pero en muchos casos nos ayudan a alcanzar las metas establecidas. En mi opinión es importante que en todas las enseñanzas y consejos de nuestro modelo en fin dejamos que nuestro corazón y sentimientos decidan lo que es correcto hacer. Solo así nos quedamos auténticos y vivimos nuestra vida, no la vida de otros.

## Juvenes Traductores

2018/2019

Los alumnos de 3. b

Marisa Frešer, Eva Simonič, Vitan Šlamberger, Iza Trobentar y Luka Mihajlovič Potrč de 3. b colaboraron en el concurso de traducción Juvenes Traductores. Tradujeron textos de español e inglés a su lengua materna, el esloveno. Es un concurso para premiar a los mejores traductores jóvenes de todos los países de la Unión Europea. Los resultados serán publicados en febrero 2019. ¡Mucha suerte!



## Haikus

Soy precavida  
y no me dejo llevar  
por la corriente. Nunca.  
Marisa Frešer

En nuestro mundo  
No hay justicia.  
Ganan estafas.  
Eva Simonič

Siento mi sangre  
Hirviendo dentro de mí:  
Odio todo.  
Staš Miklič

Ser hipócrita  
es un fallo muy grave  
de este mundo.  
Vitan Šlamberger

El mundo de hoy  
olvida el sentido –  
amar la vida.  
Jure Svenšek

Soy pesimista  
de noche y de día  
toda mi vida.  
Maruša Preisak Kurnik

Es primavera.  
Amor es como la flor.  
Nunca termina.  
Laura Skrbinek

## Fajitas mexicanas de pollo de los alumnos de 2. b



16 tortillas mexicanas  
500 gramos de pechugas de pollo  
1 pimiento verde  
1 pimiento rojo  
1 pimiento amarillo  
1 lata de maiz, una lata de frijoles  
1 cebolla grande  
100 ml. de aceite de oliva  
queso, nata, chile, sal

Las fajitas de pollo y verdura son una de las recetas con carne más comunes en muchos restaurantes mexicanos y es uno de los platos más tradicionales de la cocina mexicana en poco más de veinte minutos.

Es una receta muy sencilla y una manera de comer sano, carne blanca con la pechuga de pollo y un montón de verduras.

### Preparación de las fajitas con pollo

Limpiamos muy bien el pollo, le quitamos restos de grasa y lo cortamos. Cortamos los pimientos en tiras un poquito gruesas y la cebolla en tiras finitas.

Ponemos dos cucharadas de aceite de oliva en la sartén y cuando esté caliente añadimos la cebolla y pollo.

Pasamos el pollo a la otra sartén en la que tenemos la cebolla pochada, bajamos el fuego al mínimo y dejamos que se junten los sabores, todo el jugo de la carne con la cebolla.

Añadimos las verduras.

Para finalizar ponemos al fuego una sartén pequeña con unas gotas de aceite de oliva y calentamos las tortitas. Vuelta y vuelta, unos segundos, sin que se quemen.

Rellenamos las tortitas con la mezcla de pollo y verduras.



## La carta de Italia de Perina, nuestra compañera de clase

Perina Slapnik, ex-alumna de 3. b



Nuestra compañera de clase cambio de escuela. Ahora estudia en UWC Adriatic - Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico en Duino, en Italia.

»Estoy muy bien y muy muuyy feliz. Por ahora la escuela me encanta, la gente es increíble. He conocido a muchas personas interesantes, con historias de vida que no podía ni imaginar.

La ciudad (Duino) me gusta mucho, hace buen tiempo y tenemos el mar. Mis compañeras de habitación son de Honk Kong y Pakistán. La única cosa es que tengo problema con mi español porque estoy estudiando italiano y estoy un poco confundida, jaja. El sistema académico es distinto al nuestro en Eslovenia. Tengo solo seis asignaturas que eran mi elección. Para IB necesito por lo mínimo 3 asignaturas del nivel alto. Tengo que estudiar matemáticas, inglés, italiano, una asignatura de ciencia (biología para mí), una ciencia social (he elegido World arts and cultures) y esloveno. La parte de este trabajo en la casa de ancianos en Trieste (es mi servicio social), mi deporte es escalada, toco piano y muchas otras cosas :).

En diciembre tengo vacaciones por un poco menos de un mes así que visité mi clase en vuestra escuela porque todos me faltan mucho y os echo de menos :(.

Un abrazo fuerte a todos :)

# Intervistë / Intervju

Jehona Arifaj, Shkëndie Selimi

Srednja šola Slovenska Bistrica je precej jezikovno raznolika. Na šoli imamo dijake, ki govorijo albansko, bosansko in tudi slovaško. A tokrat predstavljamo našo dijakinjo, ki prihaja s Kosova.

## Shkëndie: Nam lahko poveš nekaj o sebi?

Jehona: Sem Jehona Arifaj, obiskujem 3. letnik. Stara sem 18 let in sem najstarejši otrok v družini. Prihajam s Kosova in v Sloveniji živim od leta 2016.

## Shkëndie: Zakaj si prišla v Slovenijo?

Jehona: Zaradi boljšega življenja in večjih zaposlitvenih možnosti.

## Shkëndie: Kako si se počutila, ko si prvič prišla v Slovenijo?

Jehona: Na začetku mi je bilo zelo težko. Težko je bilo zaradi neznanja jezika, drugačne tradicije in kulture.

## Shkëndie: Si dobila pomoč pri profesorjih, sošolcih?

Jehona: Na začetku sem si pomagala z angleščino, potem pa sem dobila veliko priložnost za učenje slovenskega jezika na šoli, za kar sem zelo hvaležna.

## Shkëndie: Kaj meniš o tujcih, ki se selijo v druge države?

Jehona: Menim, da je vsakemu zelo težko, ko se mora izseliti iz svoje države v tuj svet. Za seboj mora pustiti svojo družino, družbo, prijatelje, svoj rojstni kraj ...

## Shkëndie: Bi izpostavila prednosti in slabosti življenja v Sloveniji?

Jehona: Kot sem že omenila, ima Slovenija večje zaposlitvene možnosti. Slovenija je zelo lep kraj in predvsem mirna država.

Slabosti: Ko sem bila na Kosovu, sem vedno sanjala, da bom postala inženirka. A ko sem prišla v Slovenijo, so se moje sanje spremenile. Vzrok za to je slabše znanje jezika in posledično neizpolnitev mojih ciljev.

## Shkëndie: Ali bi še kaj dodala, sporočila bralcem?

Jehona: Zahvaljujem se profesorjem in sošolcem, ki so mi bili pripravljeni pomagati. Želim si, da bi vsi pomagali in spoštovali priseljenca, ne glede na to, od kod prihajajo.

Shkolla e mesme Slovenska Bistrica është e përbër me gjuhë të ndryshme. Në shkollë kemi nxënës që flasin shqip, boshnjake dhe sllovakisht. Por këtë herë prezantojmë një nxënëse që vjen nga Kosova.

## Shkëndie: A mund të na tregoni diçka për vetën?

Jehona: Jam Jehona Arifaj. Jam në vitin e 3. Jam 18 vjeqare dhe femiu i madh në familjen time. Vij nga Kosova. Ne Slloveni jetoj që nga viti 2016.



Jehona Arifaj

## Shkëndie: Për çfarë arsye keni ardhur në Slloveni?

Jehona: Për një jetë më të mirë dhe për mundësi më të mëdha punësimiti.

## Shkëndie: Si jeni ndjerë kur keni ardhur për her të parë në Slloveni?

Jehona: Në fillim ka qenë shumë e vështir për mua përshtatja për shkak të gjuhës, traditave, shoqërisë,...

## Shkëndie: A ju kanë ofruar ndihmë profesorët, nxënësit e klases?

Jehona: Në fillim na kanë ndihmuar me anë të gjuhës angleze, pastaj na kanë dhënë mundësi të shumta se si të mësojm gjuhën dhe iu jam shumë falenderuese.

## Shkëndie: Qfarë mendimi keni për të huajt që emigrojnë në vende të tjera?

Jehona: Mendojë që për qdonjërin është e vështirë të emigroj në një vend të huaj të lë mbrapa gjithqka familjen shoqërin.

## Shkëndie: Anët positive dhe negative të Sllovenis?

Jehona: Siq e thashë edhe më parë ka mundësi më shumë

për tu punësuar. Sllovenia më pëlqen është vend i bukur i pastërt dhe shumë shtet i qetë.

Ana negative: Kur kam qenë në Kosovë kam pasur gjithmonë ëndërr të bëhem inxhinierë, kur kam ardhur në Slloveni më janë ndryshuar të gjitha ëndërrat. Keshtu si anë negative mund të them mosrealizimi i qëllimeve ku si shkak është gjuha.

## Shkëndie: A keni për të shtuar ndonjë gjë për fund?

Jehona: I kisha falenderu profesorët dhe shokët e klasës që kanë qenë të gatshëm për të më ndihmuar. Gjithashtu ju kisha lutur ti ndihmoni dhe ti respektoni te huajt pa marr parasysh se nga vinë.



Shkëndie Selimi

# Ardhja ime në Slloveni / Moj приход v Slovenijo

Djellza Fanaj

Edhe pse ne vendlindje, e kenaqur me jeten, shoqerine e boten qe me rrethon prap se prap kishte dicka qe me mungon... Nen gjirin e atdheut, petkun e butesine e memedheut, pa brenga gjithë jete! Çdo ditë me e bukur se tjetra por me gjysmen e shpirtit larg, familja ime ne njerin ane dhe pjesa tjetër babi ne mergim! Per sa kohe ne ishim te ndare, nuk kishte qetesi shpirti yne, edhe pse ishim si me mire. Deri sa u bashkuam brendesia jone ishte si nje ishull larg bregdetit, si një enderr qe s'realizohet kurre!

Ne nje dite si gjithë te tjerat, nje lajm qe s'idi si ta quaj, nje enderr e bere realitet, por largimi nga vendi yt asnjehere s'eshte i pelqyeshem. Mberritem ne truallin e huaj, shtator 2015, asgje s'ishte si me pare, edhe qielli ishte i ngrysur pjesa tjetër e familjes ishte larg, çdo gje kishte ndryshuar...!

Fillova te shkoj ne shkollë, nuk dija as edhe nje fjale te asaj gjuhe qe m'u dukej vulgare, ndihesha si e huaj dhe sikur çdokush me shikonte mua! Ndihesha e vetme dhe e humbur në një botë që më dukej aq e madhe. Një bote të cilës nuk i perkisja. Ditët ne shkollë zgjatnin në perjetësi. Gjithashtu edhe fillimi i shkollës së mesme. Për një kohë te shkurtër në jetën time u bëne ndryshime të mëdha. Gjith kohës mendoja po sikur të isha përsëri në Kosovë. Edhe pse tashme babin e kisha afer, isha larg botes, larg çdo gjeje qe e dua. Pa shoqeri, pa e njohur vendin qe sa i bukur aq i keq më dukej, bote e pagjyre, e pashije! Dita e dites isha me mire, edhe pse pa probleme nuk kaloi kjo kohe, u mesova ne kete vend, njerezit dhe gjithçka qe me rrethonte. Pervoje interesante, nje aventure e dhimbshme, dhe diçka qe asnjehere nuk e kisha menduar qe do te me ndodhte ne jeten time! Por tani ndonjëherë kur e mendoj jam e lumtur që ndodhi, ngase morra mësim qe do i perkujtoj gjatë gjithë jetës sime.



V svoji domovini sem bila zadovoljna s svojim življenjem. Imela sem prijatelje. Svet okoli mene je bil čudovit. A nekaj je manjkalo.

Življenje je bilo lepo, ampak del srca je bil daleč od nas.

Oče je bil v tujini, daleč od družine. Veliko časa smo bili ločeni in v naših srcih ni bilo miru.

Bil je dan kot večina drugih. Dogodek, ki ga še vedno ne znam poimenovati. Ene uresničene sanje. A doma nikoli ni lahko zapustiti.

Septembra 2015 smo prišli na tujo zemljo, v Slovenijo. Nič ni bilo kot prej, vse se je spremenilo.

Začela sem hoditi v šolo, ne da bi znala eno besedo tistega jezika, ki se mi je zdel tako čuden in vulgaren. Počutila sem se tujo, kot da vsi gledajo samo mene. Sama in izgubljena v svetu, ki je bil prevelik zame. Svet, kamor nisem sodila.

Dnevi v šoli so trajali neskončno. Vse je bilo drugačno. Včasih sem pomislila, kako bi bilo, če bi bila spet tam, kjer sem se počutila pomembno.

Ampak sedaj sem bila blizu očeta, a daleč od vsega, kar sem imela rada. Brez prijateljev, brez znanih ljudi. V okolju, kjer je bilo lepo, a zame hkrati kruto. Dan za dnem je bilo bolje. Seveda so me na moji poti spremljale težave. Spoznala sem okolje, ljudi, naučila sem se jezika.

Zame je to zanimiva izkušnja, boleča pustolovščina in nekaj, za kar nikoli nisem pomislila, da se bo zgodilo meni. Zdaj sem vesela, da se je to zgodilo, saj sem se veliko naučila.

